



# IMÁDKOZZUNK

## EGYÜTT

Taizéi imák és énekek

OMC, Bécs, 1988



IMÁDKOZZUNK EGYÜTT



# IMÁDKOZZUNK EGYÜTT

*Taizéi imák és énekek*

OMC, Bécs, 1988

*Egyházi jóváhagyással*

Copyright der ungarischen Übersetzung bei  
Opus Mystici Corporis Verlag  
(in Verbindung mit dem Österreichischen Pastoralinstitut)

*Satz:* Eigenbetrieb des Verlages

*Druck:* Eisenstädter Graphische Druckerei

---

**Megrendelhető:**  
OMC Könyvkiadó, A-1090 WIEN, Boltzmann-gasse 14.

## A TAIZÉI KÖZÖSSÉG (COMMUNAUTÉ DE TAIZÉ)

### *„A közösség parabolája”*

1940 augusztusában — Európában tombol a II. világháború — az akkor 25 éves Roger testvér egyelőre egyedül telepszik le Taizé csaknem elnéptelenedett falujában. Egy férfiakból álló közösség létrehozásának gondolata foglalkoztatja, „a közösség parabolájá”-t, ősmintáját szeretné megvalósítani.

Ennek a mintának, ennek a jelnek az akkori ínséges idők nyomorúságai közepette kell testet öltenie. Roger testvér menekülteket bújtat házában, főként a nácik által megszállt területekről menekülő zsidókat.

### *Nemzetközi és ökumenikus közösség*

Két esztendő telt Roger testvér a taizéi magányban, majd csatlakoznak hozzá első társai. 1949 húsvétján végérvényesen elkötelezik magukat a cölibátusban eltöltendő közösségi élet mellett. Évről évre újabb testvérek csatlakoznak a „Communauté”-hoz, hogy az előkészület pár esztendeje után életreszólóan elkötelezzék magukat a közös életre. Manapság több mint nyolcvan szerzetestestvér él együtt, húsz ország fiai, katolikusok illetve a különböző evangéliumi egyházak fiai. Egy részük Ázsia, Afrika, Latin- és Észak-Amerika szegényeinek életében osztozik, ahol kis testvéri közösségekben, úgynevezett fraternitásokban élnek. A közösség tagjai nem fogadnak el semmiféle adományt és nem halmoznak föl anyagi javakat. Saját munkájuk bevételeiből tartják el magukat, s ebből támogatják a rászorulókat is.

A Taizével szomszédos faluban 1966 óta élnek Szent András nővérei (750 éve alapított katolikus szerzetesközösség). Ők vállalták föl a találkozókkal kapcsolatos munka egy részét.

### *Taizé és a fiatalok*

1957-58 óta egyre több fiatal és kevésbé fiatal ember látogat Taizébe. Így talált egymásra a közös keresésben több százezer főként európai, de más kontinensekről érkezett fiatal is. Egész évben folynak a nemzetközi talál-

kozók, vasárnaptól vasárnapig tartó egyhetes ritmusban. Lehetőséget kínálnak arra, hogy a hit forrásaihoz jussonak el az emberek, hogy keressék az imádság és a mindennapi élet egységét. Nyáron sokszor háromezer vendég is részt vesz a heti találkozókban, különösen Húsvétkor, Mindenszentek ünnepén és Pünkösdkor vannak sokan. A közösség semmi áron nem akar szervezett mozgalmat elindítani, sőt arra buzdítja a fiatalokat, hogy helyi egyházukban, saját városrészükben, saját lakóhelyükön éljenek elkötelezett életet.

A testvérek és Taizé vendégei naponta háromszor gyűlnek össze közös imádságra a Kiengesztelődés Templomában (1962-ben épült, miután a falu románkori kápolnája kicsinek bizonyult egy idő után).

### *Az Európai Találkozók*

Az esztendő fordulóján taizéi ösztönzésre mindig egy-egy Európai Találkozó valósul meg. Mintegy húszezer fiatal jön össze rendszeresen Európa minden részéből és találkozik Köln, Párizs, Róma, London vagy Barcelona helyi egyházaival. E találkozók alkalmával Roger testvér mindig közzé tesz egy-egy 25 nyelvre lefordított „levelet”, ami az egész következő év lelki-szellemi programjául és a közös beszélgetések alapjául szolgál. A levelek háttérében többnyire néhány szegények között tett látogatás, földünk legszegényeibbjének életében való osztozás áll.

**Cím: F-71 250 TAIZÉ Communauté**  
**Telefon: (0033) 85-50-14-14**  
**Telex: 800753 COTAIZÉ**



## A FIATALOK FOGADÁSA

Fönnállásának első húsz esztendejében a közösség viszonylag visszavonultan élt. Azután a 60-as évektől kezdve a fiatalok egymást követő nemzedékei jöttek Taizébe, Európából és más kontinensekről, hogy itt válassz találganak kérdéseikre. A közösség egész éven át egyhetes találkozókat szervez, melyek arra szolgálnak, hogy a fiatalok hitük forrásait elmélyítsék. Szabályos időközönként nagyobb találkozókra gyűlnek össze a fiatalok Európa vagy más kontinensek katedrálisában. Így százezrek találhatnak egymásra a közös úton ugyanannak a keresésekor. Taizé sohasem akart „mozgalmat” szervezni; sokkal inkább az a célja, hogy a fiatalok egyénileg elkötelezzék magukat ott, ahol élnek.

Roger testvér — egyszer egyedül, máskor egy csoport fiatalal együtt, Taizéből vagy egy időre megosztván a legnyomorúságosabb életkörülményeket másokkal (Calcuttában, a Kínai-tengeren, „fekete” Afrikában, Latin-Amerikában) — levelet írt a fiatalokhoz, amelyek konkrét elkötelezettségre hívnak föl, és néhány olyan alapvető gondolatot tartalmaznak, melyekhez egész életük során tarthatják magukat a fiatalok. A levelet az év végén mindig egy „európai találkozó” hozza nyilvánosságra.



**I. RÉSZ**

**IMÁK**



## ELMÉLKEDŐ ÉS MINDENKI SZÁMÁRA NYITOTT IMÁDSÁG

Hogyan tehetnénk láthatóvá Krisztus állandó jelenlétét az emberiség számára? Amióta a Taizébe érkező különböző nyelvű és nemzetiségű fiatalok száma évről évre növekszik, ez a kérdés egyre inkább foglalkoztatja az ott élő testvéreket.

A taizéi közösség életének súlypontjai a reggel, délben és este tartott közös imádságok, amelyeken a látogatók is részt vesznek. Sokan vágyakoznak arra, hogy a közös ima keresztény életük fontos részét alkossa otthon is, a saját közösségükben, egyházközségükben.

Sokszor azzal a céllal, hogy az elvilágiasodott emberekhez eljuthassanak, némely egyházközség fontosnak tartotta, hogy életének és istentiszteleteinek egyaránt evilágibb formát adjon. De ha az imádság csak az érzelmünket ragadja meg, vagy túl sok szót használ, nem jut el emberségünk legmélyebb rétegeibe. Ezért igen lényeges, hogy a közös imádságot úgy alakítsuk ki, hogy az minden emberhez szóljon, Isten egész népét felölelje. A liturgia olyan útját próbáljuk föltárni, amely egyszerre meditatív és könnyen megragadható minden nemzedék számára, a kisgyerekektől egészen az idősekig.

Akár egyedül imádkozunk, akár másokkal közösen, az énekek kifejezett imának sajátos értéke van. Néhány újból és újból elismételt rövid ének elvezethet minket odáig, hogy fölfedezzük, mit is jelent az elmélkedő imádság. Ezek az énekek egy-egy evangéliumi igazságot fejeznek ki kevés szóval, amelyet könnyen megérthetünk, és ami lassan egész lényünket betöltheti. Van bennük valami rögtönzésszerűség, ami például a népénekekből vagy a korálokból hiányzik; egyszerűen addig tartanak, amíg az embereknek kedvük van énekelni. Az egészen rövid, elmélkedő énekeket folyamatosan énekelhetjük halk hangon mindaddig, amíg lassacskán mindenki észreveszi, hogy ez imádság, amibe könnyűszerrel be lehet kapcsolódni.

A következő oldalakon segítséget szeretnénk nyújtani egy olyanfajta közös imádsághoz, amely egyidejűleg elmélkedő és nyitott minden ember számára. Ezeket a javaslatokat kis közösségekben, valamint a vasárnapi istentiszteleteken egyaránt fölhasználhatjuk.

## ZSOLTÁRVERSEK

A közös imádságot énekekkel kezdhethetjük, azután egy vagy két ember fölolvashatja (vagy elénekelheti) a zsoltárverseket. Minden sorra allelujával válaszol a közösség (ld. 2. ének).

Isten népe évezredek óta arra használja a zsoltárokat, hogy kifejezze velük Istenre való várakozását. Ugyanazokat a szavakat énekelve közösségben lehetünk mindazokkal, akik már előttünk így imádkoztak. Ma Jézus is imádkozott zsoltárokat.

Mily kedvesek a te hajlékaid,  
ó Seregek Ura!  
Sóváróg, sőt eleped a lelkem az Úr udvarai után.  
Testem és lelkem ujjongva kiált  
az élő Istenhez.  
Még a veréb is talál házat,  
és a fecske is fészket,  
ahová fiókáit helyezi oltáraidnál,  
Seregek Ura, királyom és Istenem!  
Boldogok, akik házában laknak,  
szüntelenül dicsérhetnek téged!  
Boldog az az ember, akinek te vagy ereje,  
aki a te utaidra gondol.  
Ha a Siralom völgyén mennek is át,  
Források völgyévé teszik azt,  
az őszi eső is elárasztja áldásával.  
Újult erővel haladnak,  
és megjelennek Istennél, a Sionon.

Uram, Seregek Istene,  
hallgasd meg imádságomat!  
Figyelj rám, Jákob Istene!  
Istenünk, pajzsunk, nézz ránk,  
tekints fölkened személyére!  
Bizony jobb egy nap a te udvaraidban,  
mint máshol ezer.  
Jobb az Isten háza küszöbén állni,  
mint a bűnösök sátraiban lakni.  
Mert nap és pajzs az Úr,  
kegyelmet és dicsőséget ad az Isten.  
Nem vonja meg javait az Úr azoktól  
akik feddhetetlenül élnek.  
Seregek Ura, boldog az az ember,  
aki benned bíz!

*(84. zsoltár)*

Áldom az Urat mindenkor,  
állandóan őt dicséři szám.  
Az Úrral dicsekszik lelkem,  
hallják ezt az alázatosak és örülnek.  
Hirdessétek velem az Úr nagyságát,  
magasztaljuk együtt az ő nevét!  
Az Úrhoz folyamodtam, és ő meghallgatott,  
megmentett mindattól, amitől rettegetem.  
Örömré derülnek, kik rá tekintenek,  
nem pirul az arcuk.  
Kiáltott a nyomorult; az Úr meghallgatta,  
és minden bajából kiszabadította.

Az Úr angyala őrt áll  
az istenfélők mellett, és megmenti őket.  
Éreztétek és lássátok, hogy jó az Úr!  
Boldog az az ember, aki hozzá menekül.

Akik az Úrhoz kiáltanak, azokat meghallgatja,  
és kimenti őket minden bajból.  
Közel van az Úr a megtört szívűekhez,  
és a sebzett lelkűeket megsegíti.

*(Zsolt 34,1-9.18-19)*

Ahogy a szarvas kívánczik a folyóvízhez,  
úgy kívánczik hozzád a lelkem, Istenem!  
Isten után szomjazik lelkem, az élő Isten után:  
Mikor mehetek el, hogy megjelenjek Isten előtt?

Könnyem lett a kenyerem éjjel és nappal,  
mert egész nap ezt mondogatják nekem:  
Hol van a te Istened?

Kiöntöm a lelkemet, és arra emlékezem,  
hogy milyen tömeggel vonultam  
és hogyan vezettem Isten házához  
hangos ujjongással és hálaénekkal  
az ünneplő sokaságot.

Nappal szeretetét rendeli mellém,  
éjjel éneket ad számba az Úr;  
imádságot életem Istenéhez.

Miért csüggedsz el, lelkem,  
miért háborogsz bennem?



Bízzál Istenben,  
mert még hálát adok neki  
az ő szabadításáért!

*(Zsolt 42,1-5.9.6)*

Isten a mi oltalmunk és erősségünk,  
mindig biztos segítség a nyomorúságban.  
Azért nem félünk, ha megindul is a föld,  
és hegyek omlanak a tenger mélyébe.

Egy folyam ágai örvendeztetik Isten városát,  
a Felségesnek szent hajlékait.  
Isten van benne, nem inog meg,  
megsegíti Isten reggelre kelve.

Jöjjetek, lássátok az Úr tetteit,  
aki bámulatos dolgokat művel a Földön.  
Csendesedjete el, és tudjátok meg,  
hogy én vagyok az Isten!  
Magasztaljanak a népek, magasztal a Föld.

*(Zsolt 46,1-3.5-6.9.11)*

Könyörülj rajtam kegyelmeddel, Istenem,  
töröld el hűtlenségemet nagy irgalmaddal!  
Teljesen mosd le rólam bűnömet,  
és vétkeimtől tisztíts meg engem!  
Mert tudom, hogy hűtlen voltam,  
és vétkem mindig előttem van.

Te pedig a szívben levő igazságot kedveled,  
és a bölcsesség titkaira tanítasz engem.  
Tisztíts meg izsóppal, és tiszta leszek,  
moss meg engem, és fehérebb leszek, mint a hó.

Tiszta szívet teremts bennem, Istenem,  
és az erős lelket újítsd meg bennem!  
Ne dobj el orcád elől,  
szent lelkedet ne vedd el tőlem!  
Vidámíts meg újra szabadításoddal,  
támogass, hogy lelkem készséges legyen.

Ments meg a büntőtől  
ó Isten, szabadító Istenem!  
És igazságodat ujjongva hirdeti nyelvem.  
Nyisd meg ajkamat, Uram,  
és dicséretedet hirdeti szám.

*(Zsolt 51,3-5.8-9.12-14.16-17)*

### MÁRIA ÉNEKE (MAGNIFICAT)

Magasztalja  
az Urat az én lelkem,  
és szívem ujjong az örömtől  
Istenemben és Megváltómban.  
Tekintetre méltatta  
alázatos szolgáló leányát;  
íme, ezentúl boldognak hirdetnek  
az összes nemzedékek,  
mert nagyot művelt velem ő, aki hatalmas:  
ő, akit Szentnek hívunk.

Nemzedékről nemzedékre megmarad irgalma  
azokon, akik istenfélők.  
Csodát művelt erős karjával:  
a kevélykedőket széjjelszórta;  
hatalmasokat űzött el trónjukról,  
kicsinyeket pedig felmagasztalt;  
az éhezőket minden jóval betölti,  
a gazdagokat elbocsátja üres kézzel.  
Gondjába vette gyermekét, Izraelt:  
megemlékezett irgalmáról,  
melyet atyáinknak hajdan megígért,  
Ábrahámnak és utódainak mindörökké.

*(Lk 1,46-55)*

Éneklésre ajánlott további zsoltárok (héber számozás szerint): 19, 23, 25, 43, 62, 71, 85, 91, 95, 96, 98, 100, 113, 116, 121, 130, 138, 139 és 146. A zsoltárokból bátran válasszuk ki a könnyen érthető sorokat.

## OLVASMÁNYOK

Itt olyan olvasmányokat találhatunk, amelyek nem túl hosszúak, és nem igényelnek külön magyarázatot. A nehezebb olvasmányokat hagyjuk inkább más alkalmakra, amikor kisebb csoportokban megbeszélhetjük őket.

Néhány újszövetségi szakasz: (zárójelben a hosszabb rész helyét találjuk)

Boldogok a lelki szegények, mert övék a mennyek országa. Boldogok a szelídek, mert ők öröklik a földet. (Mt 5,1-12)

Egy ember odament Jézushoz, és így szólt hozzá: Mester, követlek, akárhova mégy. Jézus így válaszolt: A rókának barlangja van, a madárnak fészke, de az Emberfiának nincs hova fejét lehajtania. (Mt 8,18-22)

Jézus mondja: Aki nagyvá akar lenni közöttetek, legyen szolgátok. Mert az Emberfia sem azért jött, hogy szolgáljanak neki, hanem, hogy ő szolgáljon, és életét adja váltságul sokakért. (Mt 20,17-28)

Jézus mondja: Nem az egészségeseknek van szükségük orvosra, hanem a betegeknek; nem azért jöttem, hogy igazakat hívjak, hanem hogy bűnösöket. (Mk 2,13-17)

Jézus mondja: Úgy van az Isten országa, mint amikor az ember elveti a magot a földbe, azután elalszik és felkel, akár éjjel, akár nappal: a mag sarjad és nő, ő pedig nem tudja, hogyan. (Mk 4,21-29)

Jézus mondja: Aki nem úgy fogadja az Isten országát, mint egy kisgyermek, semmiképpen nem megy be abba. (Mk 10,13-16)

Jézus mondja: Ha imádkoztok és könyörögtök valamiért, higgyétek, hogy megkapjátok, és akkor valóban teljesül kérésetek. (Mk 11,22-25)

Jézus mondja: Vigyázzatok, legyetek éberek, mert nem tudjátok, mikor jön el az emberfia. Ha hirtelen jön, alva ne találjon benneteket. (Mk 13,33-37)

Jézus mondja: Szeressétek ellenségeiteket, tegyetek jót azokkal, akik gyűlölnek titeket. Akkor a Magasságos fiai lesztek, mert ő jóságos a hálátlanok és a gonoszok iránt. Legyetek irgalmasok, amint Atyátok is irgalmas. (Lk 6,27-35)

Így szólt Jézus a vendéglátójához, aki meghívta őt: Ha ebédet vagy vacsorát készítesz, ne azokat hívd meg, akik viszonzásul téged is meghívnak, hanem ha vendégséget rendezel, szegényeket, nyomorékokat, sántákat és vakokat hívjál. (Lk 14,7-14)

A tékozló fiú így szólt apjához: Atyám, vétkeztem az ég ellen és teellened, és nem vagyok méltó arra, hogy fiadnak nevezz. Az apa viszont ezt mondta szolgálainak: Hozzátok ki hamar a legszebb ruhát és öltöztessétek föl! Együnk és vigadjunk, mert ez az én fiam, aki meghalt és föltámadt, elveszett és megtaláltatott. (Lk 15,11-32)

Egy szolga sem szolgálhat két úrnak, mert vagy az egyiket gyűlöli, a másikat pedig szereti, vagy az egyikhez ragaszkodik, a másikat pedig megveti. Nem szolgálhattok Istennek és a mammonnak. (Lk 16,9-13)

Jézus mondja: Ha testvéred naponta hétszer vétkezik ellened és hétszer tér vissza hozzád ezt mondva: Megbántam — bocsáss meg neki. (Lk 17,3-6)

Jézus mondja: Én azért jöttem, hogy az embereknek életük legyen, sőt bőségben éljenek. Én vagyok a jó pásztor. A jó pásztor életét adja a juhokért. (Jn 10,7-15)

Jézus így szólt Mártához: Én vagyok a föltámadás és az élet, aki hisz bennem, ha meghal is, él. (Jn 11,17-27)

Jézus mondja: Nincs senkiben nagyobb szeretet annál, mintha életét adja barátaiért. Ti barátaim vagytok. (Jn 15,9-17)

Mindazok pedig, akik hittek, együtt voltak, és mindenük közös volt. Vagyonukat és javaikat eladták, szétosztották mindenkinek: ahogyan éppen szükség volt rá. (ApCsel 2,37-47)

Gyöngeségünkben segítségünkre siet a Lélek, mert még azt sem tudjuk, hogyan imádkozzunk helyesen. A Lélek azonban maga jár közben értünk, szavakba nem önthető sóhajtozásokkal. (Róm 8,24-30)

Ha Isten velünk, ki lehet ellenünk? Ki vádolhat minket? A meghalt és föltámadott Jézus Krisztus, aki az Isten jobbján ül, könyörög érettünk. (Róm 8,31-39)

Pál mondja: Elfelejttem, ami mögöttem van, és nekilendülök annak, ami előttem van. Futok a kitűzött cél felé, az égi hivatás jutalmáért, amelyre Isten meghívott Krisztusban. (Fil 3,8-14)

Pál írja: Mindenkor örüljete, szüntelenül imádkozzatok, mindenért hálát adjatok, mert ez az Isten akaratára Jézus Krisztus által a ti javatokra. (1Tessz 5,14-22)

Lássátok, milyen nagy szeretetet tanúsított irántunk az Atya: Isten gyermekeinek neveznek minket, és azok is vagyunk. (1Jn 3,1-2)

### Ószövetségi olvasmányok:

Ter 50,15-20	József nagylelkűsége testvéreirez
1 Sám 3,1-10	Sámuel elhivatása
1 Kir 17,8-16	Illés a sareptai özvegynél
1 Kir 19,9-13	Illés a Hóreb-hegyen
Iz 40,27-31	Akik az Úrban bíznak, azok ereje megújul
Iz 42,1-4 és Iz 53,1-5	Az Úr szolgálja
Iz 43,18-21	Az Úr mondja: Ne a múltakon tündöjete, mert én újat cselekszem
Iz 44,21-23	Az Úr mondja: Eltörlöm vétkeidet, mint a felhőt
Iz 58,5-11	Ha megszünteted az igazságtalanságot, akkor felragyog a sötétségben világosságod
Jer 1,4-8	Isten prófétává teszi Jeremiást
Jer 31,31-34	Az Úr mondja: Törvényemet a belsejükbe helyezem, szívükbe írom be.

A Taizéi Levél-ben ajánlott napi olvasmányokat is fölhasználhatjuk. A Levél kéthavonta jelenik meg kilenc nyelven. Nyolc oldalon a bizalom világméretű zárandoklatáról ad híreket és beszámolókat, valamint imádságokat, elmélkedéseket és meditációs anyagot nyújt kis közösségek és egyházközségek számára. Megrendelhető: „Lettre de Taizé” 71 250 CLUNY, FRANCE

## CSEND

Az olvasmány(ok) után elénekelhetünk egy éneket, ami átvezet a csöndes imába.

Jobb, ha egy kissé hosszabb időszakot (5-10 perc) szentelünk a csöndnek, mintha szétaprózzuk több rövidebb szakaszra.

## KÖNYÖRGÉSEK

Ezt az egész emberiségért szóló imádságot Kyrie eleison-nal kezdhetjük. Az Egyháznak ez az ősi responzóriuma magyarul annyit jelent, mint „Uram irgalmaz”. Minden könyörgésre Kyrie eleison a válasz (ld. 3. ének).

Az istentisztelet imádságának megvan a maga helye a szentek közösségében. Hogy valóságos legyen ez a közösség minden idők keresztényeivel, ahhoz teljes odaadással kell bekapcsolódnunk az emberekért, az Egyházért folytatott könyörgésekbe.

A litániákban a Krisztus-megszólításokra közös énekkel válaszolhatunk (pl. Adoramus te Domine).

- Ragyogtasd föl bennünk békédet, és szereteted szabadítson meg minket, hallgass meg Urunk.
- Tégy minket kitarotvára a hitben és éleszd föl szívünkben az Országod utáni vágyakozást, hallgass meg Urunk.
- Vezesd Egyházadat az Evangélium útján, hogy Szentlelked által hitben és szeretetben éljen, hallgass meg Urunk.
- Taníts minket, hogy fölismerjünk téged minden emberben, különösen a szenvedőkben, hallgass meg Urunk.
- Könyörögjünk az otthonatlanokért és menekültekért, hallgass meg Urunk.

„Úr Jézus Krisztus,  
Evangéliumod által megértjük,  
hogy Te előbb szeretsz minket,  
mint mi téged.  
Még ha nem is tudunk róla,  
Lelkeddel akkor is új utat nyitasz meg előttünk  
és szüntelenül vezetsz minket.”

*(Roger testvér imádsága)*



— Könyörögjünk a betegekért, és azokért, akik állandó szenvedésben élnek, hallgass meg Urunk.  
— Imádkozzunk azokért, akiket megsebzett a háború és a gyűlölet, hogy a te békességed gyógyítsa be sebeit, hallgass meg Urunk.  
— Imádkozzunk az Egyház vezetőiért, és minden keresztény testvérünk hivatásáért, hallgass meg Urunk.  
— Vezess minket Szentlelked által, hogy megtegyük mindazt, amit kívánsz tőlünk; változtasd át szívünket a te akaratod szerint, hallgass meg Urunk.

— Szabadíts meg minket bűneinktől és ments meg minket a szorongástól, hallgass meg Urunk.  
— Imádkozzunk a szomorkodókért, azokért, akik megpróbáltatásokon és kísértéseken mennek keresztül, és segítségre szorulnak, hallgass meg Urunk.  
— Tekints kérünk Egyházadra és vezesd az egység, a szolgálat és a hálaadás útján, hallgass meg Urunk.  
— Könyörögjünk mindazokért, akik megbántottak minket, és bocsásd meg nekünk, ha mi bántottunk meg másokat, hallgass meg Urunk.  
— Imádkozzunk a családi problémákkal küszködőkért, add meg nekik gyógyító szeretetedet, hallgass meg Urunk.  
— Imádkozzunk azokért, akik nehéz, és meg nem becsült munkát végeznek, és azokért is, akiknek nincs munkájuk; igazságos szeretetedet ne vond meg tőlük, hallgass meg Urunk.  
— Imádkozzunk a keresztényekért és más vallások követőiért, hogy dicsőíthessük az egy és igaz Istent, hallgass meg Urunk.  
— Imádkozzunk a tudósokért és kutatókért, hogy munkájuk az egész emberiség jólétét szolgálja, Isten világossága vezesse őket, hallgass meg Urunk.  
— Ments meg minket a kétségbeeséstől és a jövőtől való félelemtől. A Te szereteted győzzön bennünk, hallgass meg Urunk.

## LITÁNIÁK

- Ó Jézus Krisztus, te szegénységben születél, hogy fölemeld az alázatos szívűeket,  
— Adoramus te, Domine. (1. ének)
- Te közöttünk éltél, betegeket gyógyítottál, örömhírt hirdettél a szegényeknek és szabadulást a foglyoknak,  
— Adoramus te, Domine.
- Szerető és megbocsátó Jézus, te a válladra veszed mindazt, amit már nem bírunk hordozni,  
— Adoramus te, Domine.
- Szelíd és alázatos szívű Jézus, te magadhoz hívod mindazokat, akik megfáradtak és meg vannak terhelve,  
— Adoramus te, Domine.
- Te, aki a szegények barátja és az éhezők szívek kenyere vagy, eljöttél, hogy föloldjad a rabság láncait,  
— Adoramus te, Domine.
- Nem azért jöttél a világra, hogy neked szolgáljanak, hanem hogy te szolgálj és életedet add értünk,  
— Adoramus te, Domine.
- Jézus, föltámadásod által örökké élsz, hogy elkísérj minket az úton Atyádhoz, a mi Atyánkhoz,  
— Adoramus te, Domine.
- 
- Ó Krisztus, föltámadásod által eltörölted a bűnt és a halált.  
— Ó Krisztus, föltámadásod által az egész emberiséget a halálból életre vezetted.  
— Ó Krisztus, föltámadásod által örömhírt adtál az asszonyok és az apostolok szájába, és megváltást hoztál az egész világnak.  
— Ó Krisztus, föltámadásod által Szentlelked lehelted tanítványaidba.  
— Ó Krisztus, föltámadásod által megígérted, hogy velünk leszel az idők végezetéig.  
— Ó Krisztus, föltámadásod által elküldted apostolaidat a Föld határáig.  
— Ó Krisztus, föltámadásod által Te vagy a kezdet, az Elsőszülött a halottak között.  
— Ó Krisztus, föltámadásod által kingesztelsz minket a földön és az égben.

## ZÁRÓ IMÁDSÁG

A könyörgéseket a Miatyánk közös elimádkozásával, vagy egy záró imádság elmondásával (választhatunk az alábbiak közül is) és énekléssel fejezhetjük be.

„Ó élő Isten,  
Krisztus titokzatos jelenléte által  
Lelked bennünk él  
tegnap, ma és örökké.  
És így megértjük,  
hogymint egyenesen országod felé haladunk,  
ha mindenhez bizalommal teli szívvel közeledünk.”

„Téged szeretni, Krisztus, annyit jelent,  
mint minden nap feléd fordulni.  
És még ha megfélelkezünk rólad,  
akkor is szeretünk téged.  
Szívünk, lelkünk és testünk  
utánad szomjazó kiaszott földhöz hasonlít.  
Te pedig elküldöd nekünk Lelkedet:  
Isten örömet,  
ami a legnagyobb megpróbáltatások idején is velünk marad,  
és élő emberré tesz minket.”

„Úr Jézus Krisztus,  
Evangéliumod által megértjük,  
hogy Te előbb szeretsz minket,  
mint mi téged.  
Még ha nem is tudunk róla,  
Lelkeddel akkor is új utat nyitsz meg előttünk  
és szüntelenül vezetsz minket.”

*(Roger testvér imádságai)*

## KRISZTUSSAL A HALÁLBÓL A FÖLTÁMADÁSRA VEZETŐ ÚTON

### *Imádság a kereszttel előtt*

A keresztények hétről-hétre megünneplik hitük lényegét: Húsvét misztériumát, Krisztus átvonulását a halálból az életre. Krisztus halálának és föltámadásának titka saját életünk titkára is rávilágít, a mi életünkre, akik állandóan úton vagyunk a kételkedésből a szilárd bizalom felé, és „kis halálokon” át az új élet felé tartunk.

Taizében minden héten a péntek esti imádság végén a keresztikont lefektetik a templom közepén a földre, és mialatt az éneklés tovább folytatódik, mindazok, akik szeretnének, a kereszttel közelébe jöhetnek imádkozni. Roger testvér így számol be erről naplójában:

„Moszkvából új szimbolikát hoztunk: péntek esténként letesszük a keresztikont a földre, homlokunkkal megérintjük a kereszttel fáját, így téve le Istenbe, a test imádsága által, saját terhünket és másokét. Így szegődve társul a Föltámadotthoz, aki folytatja haláltusáját mindazokért, akik szerte a világon megpróbáltatást szenvednek.

Ha a hazájukba visszatérő fiatalok egész életre szóló hűséggel, minden héten ismételt imádkoznának a kereszttel körül, végül is szemlélődő néppé alakíthatnák Isten népét.”

*(részlet Roger testvér naplójából  
frère Roger: Források, OMC Verlag, Bécs)*

Azzal a gesztussal, hogy a kereszttel közelébe térdelünk és homlokunkat talán egy pillanatra a kereszttel fájára hajtjuk, kifejezhetjük az iránti vágyunkat, hogy mindent Krisztusra bízunk. Saját terhünket ugyanúgy, mint másokét: családjainkét, egyházközségeinkét, városunkét és az egész emberiségét. Ez is imádságunk kifejezésének egyik módja, ami különbözik a szóbeli imától. A kereszttel arra emlékeztet minket, hogy Krisztus tudja, mit jelent embernek lenni, és most, miután föltámadt a halálból, mindenkit elkísér a szenvedésben, még akkor is, ha jelenlétét nem ismerjük föl.

Élő Isten!

Sötétségünkben fényt gyűjtasz,  
soha ki nem alvó tüzet.

A dicsőítés Lelke által kiszabadítasz önmagunkból.

Ránk, Isten szegényeire bíztad a reménység titkát.

Törekény emberségünkbe olyan lelki-szellemi erőt leheltél,  
ami soha nem távozik tőlünk.

Még ha nem is ügyelünk rá,  
bennünk marad, hogy előre lendítsen minket.

Igen, sötétségünkben meggyújtod  
soha el nem hamvadó tüzedet.

Jöjj, és üdítsd föl  
testünk-lelkünk szikkadt földjét  
magányosságunk szigetén.

Jöjj, és fakaszd föl  
az élő víz forrását  
mindenütt,  
ahol a halál pusztított bennünk.

Jöjj, árasz el bizalmaddal,  
hogy még a sivatag is  
virágba boruljon bennünk.

Istenünk,  
a föld minden népének Istene!  
Te mindeneket kiengesztelsz magaddal  
Krisztusodban,  
úgyhogy semmi baj nem érhet már,  
kivéve azt, ha elveszítjük a megbocsájtás szellemét.

Urunk, Krisztus, jelenlétedben  
olykor váratlan dolog történik velünk:  
Te laksz bennünk, és mi Benned lakunk.  
Jöjj, Feltámadottnak Lelke,  
amikor a kiengesztelődés  
benső megpróbáltatást hoz magával.  
Jöjj, és énekelj bennünk,  
jöjj, és emelj föl minket  
belénk helyezett bizalmaddal.

Krisztus,  
Te ránk hagytad,  
újra neg újra ránk bízod  
a szót:  
Isten megbocsátásának,  
az ember iránti bizalmának igéjét.  
Hogy követni tudjunk,  
erőt adsz  
a szüntelen újrakezdéshez.  
Követni téged  
életünk hétköznapi eseményei közepette:  
ez csak abból áll,  
hogy rátalálunk az útra  
— nem a merev törvények ösvényére —  
hanem terád, Krisztus,  
aki valóban út vagy:  
rajtad keresztül maga Isten siet felénk.

Krisztus,  
éltető Lelked bontakoztassa ki bennünk  
az adományokat,  
amelyekkel mindenkit megajándékoztál!  
Te úgy fogadsz el minket,  
ahogy vagyunk.  
Miért kellene hát arra várnunk, hogy megváltozzék a szívünk,  
mielőtt még hozzád térnénk?  
Te fogod majd átalakítani azt.  
És Te mindent megadsz,  
ami csak begyógyíthatja föltépett sebeinket:  
az imádságot, a dicsőítés énekét,  
a megbocsátást,  
a kiengesztelődés rügyfakadásait.

Élő Isten Lelke!  
ha vonakodunk is ajtót nyitni neked,  
ha kételkedésünk mindent elborítani is látszik,  
Te akkor is itt vagy, jelen vagy.  
Felszítod bensőnkben a hamu alatt parázsló tüzet,  
táplálsz a bennünket vagy másokat sebző tövisekkel  
olyannyira, hogy még kőszívünk köveit is  
fehérizzásig hevíted —  
hogy fény támadjon homályunkban,  
hajnalpír sötétségünk egén.



Krisztus szeretetének Lehelete!  
Tőled van a szívünkben élő bizalom.  
Mindenkit megajándékozol vele.  
Aki pedig ezzel a bizalommal  
megajándékoz téged,  
abban forrást fakasztasz,  
amelyből felszökken a nem is várt,  
az evangéliumi frissesség.  
Imádságunk nemegyszer oly gyámoltalan!  
Sóhajtozás csupán, dadogó beszéd.  
Te azonban megértesz minden emberi nyelvet,  
és Lelkedet leheled törekenységünkbe,  
esendőségünkbe.  
Megadod nekünk, hogy  
a kezdetet-véget nem ismerő benső életben  
testestül-lelkestül  
megpihenjünk nálad.

## TAIZÉRŐL — MAGYARUL

### KÖNYVEK

Frére Roger: Az egység sodrában. München

Frére Roger: Források. Válogatás Frére Roger írásaiból. OMC, Bécs, 1984, 1986.

Frére Roger, Taizé: Szenvedélyes várakozással. OMC, Bécs, 1986.

Roger testvér — Teréz anya: Keresztút. OMC, Bécs, 1986.

Roger testvér — Teréz anya: Mária, a kiengesztelődés anyja. OMC, Bécs, 1988.

Balado, J.L.G.: Taizé — Keresd a közösséget! Ecclésia, Budapest, 1988.

### FOLYÓIRAT

A nyolcoldalas „Levél Taizéből” kéthavonként jelenik meg, különböző nyelveken. A „Bizalom világméretű zarándokútja”-val kapcsolatos híreket és beszámolókat tartalmazza, továbbá anyagot nyújt közös elmélkedésekhez és imádságokhoz, mindennapi lelki életünket reggelre, délre és estére kijelölt rövid szentírási olvasmánnyal segíti.

### KOTTA

Imádkozunk együtt — taizéi énekek. Les Presses de Taizé, Cluny, 1986.

### HANGLEMEZ

Várj és ne félj. Taizéi énekek. Ecclésia, Budapest, BP 007, 1987.

A lemezen megtalálható énekek: Jubilate Deo (3), Veni Sancte Spiritus (25), Ne félj, ne aggódj (46), Irgalmas Istenünk (57), Kyrie eleison (2), Csak vándorolunk (56), Allelúja (1), Bizakodjatok (48), Várj és ne félj (45), Ahol szeretet (52), Christus resurrexit (34), Add békédet, Urunk (14).

A taizéi „Exposition” (kiállítóhelység)-ban a testvérek által készített kerámiák, festmények, ikonok és további kiadványok kaphatók.

## **II. RÉSZ**

### **ÉNEKEK**

Az imaóra előtti énekpróba már az imádság kezdete lehet. Aki az énekpróbát vezeti, figyeljen arra, hogy feladata szolgálat és nem „vezénylés”. Az imádság alatt nincsen szükség vezénylésre. A cél nem a tökéletes zenei előadás, hanem az, hogy imádságunkat a közös éneklés örömeiben fejezzük ki.

Még ha rövid is erre az idő, hasznos végigénekelni a dallamon (szoprán szólam) kívül a legalsó (basszus) szólamot is. Ha a szólamokat valamilyen hangszeren külön-külön előjatszunk vagy előénekeljük, gyorsabban megtaníthatjuk őket.

Nagyon szép és kifejező módja a kánonok éneklésének, ha a fiúk kezdik és ezután lépnek be a lányok a másik szólammal, vagy megfordítva.

Az énekek betanításánál és vezetésénél különösen ügyeljünk a tempóra, nehogy túlságosan lelassuljon és ezáltal vontatottá váljon a zene.

*Jaques Berthier*

# 1a Allelúja!

Allelúja 1. (Szopr. 4. ad lib.)

Al-le-lú-ja, al-le-lú-ja! Al-le-lú-ja, al-le-lú-ja!

(szóló: Al-le-lú-ja)

Allelúja 2.

Al-le-lú-ja, al-le-lú-ja!

(szóló: Al-le-lú-ja)

Allelúja 4.

(szóló: Al-le-lú-ja!) Al-le-lú-ja, al-le-lú-ja, al-le-lú-ja!

Allelúja 7.

Al-le-lú-ja, al-le-lú-ja, al-le-lú-ja! Al-le-lú-ja!

Allelúja 8.

Al-le-lú-ja, al-le-lú-ja! Al-le-lú-ja, al-le-lú-ja!

1b

Allelúja 1.

Al-le-lú-ja, al-le-lú-ja, al-le-lú-ja!

(szóló: Al-le-lú-ja!)

Allelúja II.

Al-le-lú-ja, al-le-lú-ja, al-le-lú-ja!

(szóla: Al-le-lú-ja!)

Allelúja III.

(szóla: Al-le-lú-ja!) Al-le-lú-ja, al-le-lú-ja!

# Allelúja IV.

♩. = 80

Musical score for Allelúja IV, first system. The score is in G major (one sharp) and 6/8 time. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: "Al-le-lú-ja, al-le-lú-ja, al-le-lú-ja". The final note of the melody is a G4 note with a fermata, and the bass line has a G2 note with a fermata. The system ends with a double bar line and repeat dots.

Musical score for Allelúja IV, second system. The score is in G major (one sharp) and 6/8 time. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: "Al-le-lú-ja, al-le-lú-ja, al-le-lú-ja". The final note of the melody is a G4 note with a fermata, and the bass line has a G2 note with a fermata. The system ends with a double bar line and repeat dots.

Az Allelúják befejező akkordját hosszan kitartjuk, amely fölött a szólista zsoltárverset énekel (esetleg valaki hangosan felolvassa).



### Kyrie 10.

Musical score for Kyrie 10. The score is in 2/3 time and G major. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The lyrics are: Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son, Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son. The score includes a key signature change to G major and a time signature change to 2/3.

Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son, Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son

Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son, Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son

### Kyrie 11.

Musical score for Kyrie 11. The score is in 3/4 time and G major. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The lyrics are: Ky-ri-e e-le-i-son, ky-ri-e e-le-i-son. The score includes a key signature change to G major and a time signature change to 3/4.

$\text{♩} = 72$

Ky-ri-e e-le-i-son, ky-ri-e e-le-i-son

# 2a) Kyrie eleison

(Uram, irgalmazz!)

## Kyrie 1.

Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son

## Kyrie 6.

Ky-ri-e e-le-i-son. Ky-ri-e e-le-i-son

2b

Kyrie I.

Ky-ri-e, ky-ri-e, ky-ri-e e-lei-son! -lei-son!

Kyrie II.

Ky-ri-e e-lei-son, e-lei-son!

A Kyriék záróakkordjait hosszan kitartjuk, ezalatt a szólista elénekli (vagy valaki felolvassa) a könyörgést. Minden egyes könyörgés „Hallgass meg Urunk” kéressel zárul.

### ③ Jubilate Deo (Ujjongjatok az Úrnak!)

kánon

(Praetorius)

$\text{♩} = 120$

Ju - bi - late Deo, ju - bi - la - te De - o, al - le - lu - ia.

### ④ Jubilate, servite

kánon (Ujjongjon az Úrnak az egész föld, szolgáljátok az Urat örömmel.)

$d = 84$

vidáman

① Ju - bi - la - te De - o omnis ter - ra. Servi - te  
Do - mi - no ② Ju - bi - la - te...  
In lae - ti - ti - a. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia

In lae - ti - ti - a. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, in lae - ti - ti - a. *dc.*

In lae - ti - ti -

# 5) Jubilate coeli

(Ujjongjatok egek és földek, Krisztus valóban feltámadt!)

kettős kánon

d = GG

①

②

③

④

1

2

3

4

Ju-bi-la-te coe-li, Ju-bi-la-te mun-di, re Ju-bi-la-te coe-li, Ju-bi-la-te Chris-tus Je-sus sur-re-xit ve-re mun-di, Je-sus Chris-tus sur-re-xit ve-

# 6 Surrexit (Valóban feltámadt az Úr! Ma támadt fel Krisztus!)

kánon J=126

① Sur - re - xit Do - mi - nus ve - - re

② Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

③ Sur - re - xit Chris - tus ho - di - e

④ Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

# 7 Cantate Domino

(Énekeljetek az Úrnak, ujjongjatok az Úrban!)

kánon

① ②

③

Can - ta - te Do - mi - no, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Ju - bi - la - te De - o.

44

# ⑧ Magnificat

(Magasztalja Ielkern az Urat.)

## kánon 1.

♩ = 96

Ma-gnificat, Ma-gnifi-cat, Ma-gnificat a-ni-ma me-a Dominum

Ma-gnificat, Ma-gnifi-cat, Ma-gnificat a-ni-ma me - a.

## kánon 2.

Ma-gni - fi - cat, Ma-gni - fi - cat

A - ni - ma mea Do-mi - num, A - ni - ma mea Do - mi - num.

# 9 Gloria (Dicsőség a magasságban Istennek!)

kánon

$\text{♩} = 80$

Musical score for Gloria (9) in 6/8 time, key of G major. The score consists of two staves. The first staff contains measures 1-4, and the second staff contains measures 5-8. Measure numbers 1, 2, 3, and 4 are circled above the notes. The lyrics are: Glo-ri-a, glo-ri-a, in ex-cel-sis De-o! Glo-ri-a, glo-ri-a, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!

Glo-ri-a, glo-ri-a, in ex-cel-sis De-o!  
Glo-ri-a, glo-ri-a, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!

# 10 Gloria... et in terra pax

(Dicsőség a magasságban Istennek, és békeség a földön a jóakarató embereknek!)

kánon

$\text{♩} = 100$

Musical score for Gloria... et in terra pax (10) in common time, key of B-flat major. The score consists of two staves. The first staff contains measures 1-4, and the second staff contains measures 5-8. Measure numbers 1, 2, 3, and 4 are circled above the notes. The lyrics are: Gloria, Gloria, in excelsis De-o, Gloria, Gloria, al-le-lu-ia Et in terra pax ho-mi-ni-bus bonae vo-lun-ta-tis

Gloria, Gloria, in excelsis De-o, Gloria, Gloria, al-le-lu-ia  
Et in terra pax ho-mi-ni-bus bonae vo-lun-ta-tis



# 11 Gloria tibi Domine (Dicsőség neked Istenünk!)

kánon

♩ = 104

The musical score for 'Gloria tibi Domine' is presented in two systems. The first system consists of two staves. The top staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a tempo marking of ♩ = 104. It contains two measures of music, each starting with a circled number 1. The bottom staff of the first system also has a treble clef and contains two measures of music, each starting with a circled number 2. The lyrics 'Glo-ri-a ti-bi Domi-ne, Do-mi-ne,' are written below the notes. The second system follows the same format with two staves. The top staff starts with a circled number 3 and the bottom with a circled number 4. The lyrics 'Glo-ri-a ti-bi Domi-ne, Do-mi-ne.' are written below. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Glo-ri-a ti-bi Domi-ne, Do-mi-ne,  
Glo-ri-a ti-bi Domi-ne, Do-mi-ne.

# 12 Benedictus (Áldott, ki az Úr nevében jö!)

kánon

♩ = 58

The musical score for 'Benedictus' is presented in two systems. The first system consists of two staves. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. It contains two measures of music, each starting with a circled number 1. The bottom staff of the first system also has a treble clef and contains two measures of music, each starting with a circled number 2. The lyrics 'Be-nedictus qui ve-nit, Be-nedictus qui ve-nit, in' are written below the notes. The second system follows the same format with two staves. The top staff starts with a circled number 3 and the bottom with a circled number 4. The lyrics 'no-mi-ne, in no-mi-ne, in nomine Do-mi-ni.' are written below. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Be-nedictus qui ve-nit, Be-nedictus qui ve-nit, in  
no-mi-ne, in no-mi-ne, in nomine Do-mi-ni.

# 13 Salvator Mundi

(Világ Megváltója, szabadíts meg minket!)

## kánon 1.

$\text{♩} = 84$  ①

Sal- vator mundi sal- va nos. ②

Sal- vator mundi sal- va nos.

③

Sal- va nos, sal- va nos ④

Sal- vator mundi sal- va nos.

## kánon 2.

①

Sal- va- tor mun- di, ②

Sal- va nos, sal- va nos!

③

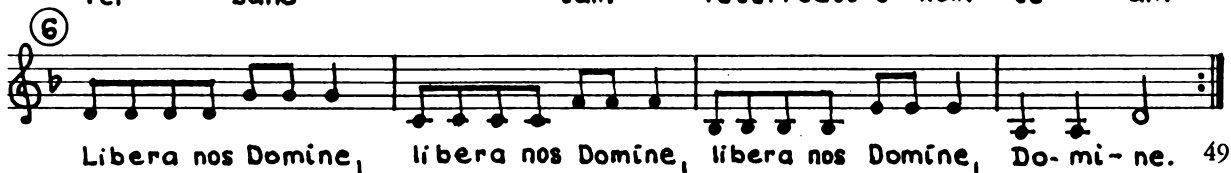
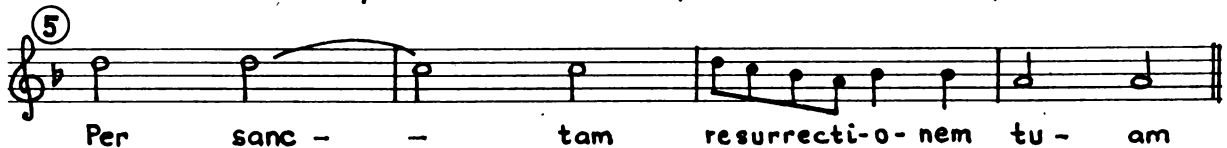
Sal- va- tor mun- di, ④

liberasti nos, liberasti nos!

# 14 Per Crucem (Kereszted és szenvedésed által szabadíts meg Uram minket! Szent földmadásod által szabadíts meg Uram minket!)

Kánon

① Largo  $\text{♩} = 96$



# 15) Hozsánna - Hosanna

kánon J. = 116

Ho- san- na, ho-san - na, ho-san- na in ex- cel- sis. Ho-  
Ho- zsdn- na, ho-zsdn- na, ho-zsdn- na fenn a magasságban. Ho-

# 16) Könyörülj rajtunk - Ostende nobis

kánon  
Lento J. = 69

Ostende no-bis Domi-ne, miseri-cordiam tu-am. } A-  
Könyörülj rajtunk Is-te-nünk, mutasd meg nekünk irgal- mad! }

men! A- men! Marana- tha! Marana- tha! Ostende. -tha!  
Könyörülj. -tá!

# 17 Ó, te vagy Jézus – Toi qui nous aimes

kánon

$\text{♩} = 70$

Musical notation for the first system, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. The melody is marked with a tempo of quarter note = 70. It includes a first ending bracket (1) and a second ending bracket (2). The piece is attributed to (J. Petzold).

(J. Petzold)

Toi - qui nous aimes ton pardon et ta présence en nous font naître la clarté de la louange,  
 Ó, te vagy Jézus üdvösségem, boldogságom! Légy szívem mélyén kristálytisza élő forrás!

# 18 Ó szegénység – Confiance du coeur

kánon

$\text{♩} = 60$

Musical notation for the first system, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. The melody is marked with a tempo of quarter note = 60. It includes a first ending bracket (1) and a second ending bracket (2).

Con - fian - ce du coeur, source d'allé - gres - se:  
 ó — szegénység, szívünk gazdag - sá - ga:  
 ó — csak te vagy, szívünk bi - zo - dal - ma:

Musical notation for the second system, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. It includes a third ending bracket (3) and a fourth ending bracket (4).

Jé - sus donne - nous un coeur de pau - vre!  
 Jé - zus, hadd le - gyen szegény a szí - vünk!  
 min - den boldog - ság forrá - sa, Jé - zus!

# 19 Add bèkèdet Urunk - Da pacem Domine

kánon

Add bè-kè-det U-runk,      add bè-kè-det U-runk:  
 ♩ = 72 ① Da pacem Do-mi-ne,      da pacem Do-mi-ne:      ②

Be' - - - - - kèd,  
 Pa - - - - - cem,      ③

(↑ Add Da)

be' - kè-det stb.)  
 pa- cem Do- etc.)

be' - - - - - kèd!  
 pa - - - - - cem!      Da

(↑ Add Da)

be' - kè-det stb.)  
 pa- cem Do- etc.)

20

# Ó, adj nekünk békét -

kánon

## Dona nobis pacem

(Anonymus)

♩. 95 ①

Do - na                    no - bis                    pa - cem,    pa - cem  
 ó    adj                    né - künk                    je - zus                    bé - két,

② do - na                    no - bis                    pa - cem.  
 ó    adj                    né - künk                    bé - két!

Do - na                    na                    no - bis                    pa - cem,  
 ó                    adj                    né - künk                    bé - két,

③ do - na                    no - bis                    pa - cem.  
 ó    adj                    né - künk                    bé - két!

Do - na                    na                    no - bis                    pa - cem,  
 ó                    adj                    né - künk                    bé - két,

do - na                    no - bis                    pa - cem.

# 21 Veni Creator

(Jöjj Teremtõ Lélek!)

kánon

$\text{♩} = 100$  ① ② ③ ④

Ve - ni Creator, Ve - ni Creator, Ve - ni Cre - a - tor Spi - ri - tus!

Detailed description: The image shows a single staff of music in treble clef, key signature of two flats (B-flat and E-flat), and common time (C). The tempo is marked as quarter note = 100. The music is divided into four measures, each marked with a circled number (1, 2, 3, 4). The melody consists of quarter and eighth notes, with a final measure ending in a repeat sign. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes.

# 22 Jöjj el Teremtõ Lélek - Vieni Spirito

kánon

$\text{♩} = 100$  ① ②

Vie - ni Spi - ri - to cre - a - to - re, vie - ni, vie - ni,  
Jöjj el, Terem - tõ Lé - lek jöjj el! Jöjj el! Jöjj el!

vie - ni Spi - ri - to cre - a - to - re, vie - ni, vie - ni!  
Jöjj el, Terem - tõ Lé - lek jöjj el! Jöjj el! Jöjj el!

Detailed description: The image shows two staves of music in treble clef, key signature of two flats, and common time. The tempo is marked as quarter note = 100. The music is divided into two measures, each marked with a circled number (1, 2). The melody consists of quarter and eighth notes, with a final measure ending in a repeat sign. The lyrics are written below the staves, aligned with the notes.



## 23) Adoramus te Domine (Imádunk téged, Istenünk!)

*♩ = 56*

The musical score is written for voice and piano. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked as quarter note = 56. The melody starts with a whole note chord of G4, A4, and B4. The lyrics 'men' are under the second measure. The piano accompaniment consists of a simple harmonic line in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics 'A - do - ra - mus te Do - mi - ne !' are spread across the final two measures.

vagy: A — men

A - do - ra - mus te Do - mi - ne !

1. ké-re-sün-ket halld meg U- runk!
2. há-ldt a-dunk ne'- ked U- runk!

## 24) Veni Sancte Spiritus (Jöjj Szentlélek!)

*♩ = 56*

The musical score is for piano. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked as quarter note = 56. The score begins with a piano (pp) dynamic. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The lyrics 'Ve - ni Sancte Spi - ritus — !' are written under the notes.

pp Ve - ni Sancte Spi - ritus — !

## 25) Veni Creator Spiritus (Jöjj Teremtő Lélek!)

*♩ = 80*

The musical score is for piano. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked as quarter note = 80. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The lyrics 'Ve - ni Cre - a - tor Spi - ri - tus !' are written under the notes.

Ve - ni Cre - a - tor Spi - ri - tus !

# 26 Veni Lumen Cordium

(Jöjj szívünk Világossága! Jöjj Szentlélek!)

1.

Musical score for the first system of 'Veni Lumen Cordium'. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: 'Ve-ni lumen cordi-um! Ve-ni Sancte Spíri-tus!'.

2.

Musical score for the second system of 'Veni Lumen Cordium'. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: 'Ve- ni lumen cordi- um! Ve-ni Sancte Spíri-tus!'.

# 27 Jesu Christe miserere

(Jézus Krisztus irgalmazz!)

*Ad. = 56*

Musical score for 'Jesu Christe miserere'. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a 6/4 time signature. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: 'p Je- su Chri- ste mi- se- re- re ! O'. The score includes dynamic markings and phrasing slurs.

## 28 Miserere mei (Irgalmazz nekem Uram, irgalmazz!)

(Tekints reám és irgalmazz nekem, mert egyedül vagyok és szegény.)

Ostinato

$\text{♩} = 58$

Mi-se-re-re me-i Do-mi-ne mi-se-re-re

① Res-pi-ce in me et mi-se-re-re me - i

② Quo-ni-am u-ni-cus et pauper sum e-go

## 29 Domine Deus

(Úr Isten, az Atya Fia { irgalmazz nekünk!  
adj nekünk békét! })

$\text{♩} = 100$

Do-mi-ne De-us, Fi-li-us Pat-ris

1. mi-se-re-re no-bis!  
2. do-na no-bis pa-cem!

### 30 O Christe Domine Jesu (Ó, Krisztus, Úr Jézus!)

*♩ = 60*

O Christe Do-mi-ne Je-su, O Christe Do-mi-ne Je-su! O

The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a treble and bass clef. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. There are triplets and fermatas indicated in the score.

### 31 Dona nobis pacem (Adj békét Urunk!)

*♩ = 72*

Do-na no-bis pa-cem Do-mi-ne

The score is in C major (no sharps or flats) and common time (C). It features a treble and bass clef. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. There are fermatas indicated in the score.

### 32 O Christe audi nos

(Ó, Krisztus,  
hallgass minket!)

O Christe au-di nos

The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a treble and bass clef. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. There are fermatas and a final cadence indicated in the score.

# 33 Psallite Deo

(Énekeljétek zsoltárt az Istennek! Allelúja!)

$\text{♩} = 120$

The musical score is written for voice and piano. It consists of two systems. The first system has four measures. The first two measures are for the piano introduction, with a treble clef and a bass clef. The treble clef part has a whole note chord of G4 and B4, and the bass clef part has a whole note chord of G2 and B1. The third and fourth measures are for the voice. The treble clef part has a half note G4, and the bass clef part has a half note G2. The lyrics are 'Psal-li-te De-o, psal-li-te!'. The second system also has four measures. The first two measures are for the piano introduction, with a treble clef and a bass clef. The treble clef part has a whole note chord of G4 and B4, and the bass clef part has a whole note chord of G2 and B1. The third and fourth measures are for the voice. The treble clef part has a half note G4, and the bass clef part has a half note G2. The lyrics are 'Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!'. The score ends with a double bar line and repeat dots.

O - - - - -

Psal-li-te De-o, psal-li-te!

O - - - - -

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!

# 34 Benedicimus Te

(Áldunk Téged!)

! Bene- di- cimus Te! O ————— ! Bene- di- cimus Te!

O ————— ! Bene- di- cimus Te, bene- di- cimus Te!

The first system consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The first staff has lyrics: ! Bene- di- cimus Te! O ————— ! Bene- di- cimus Te!. The second staff has lyrics: O ————— ! Bene- di- cimus Te, bene- di- cimus Te!. The music features a melody with eighth and quarter notes and a bass line with chords and eighth notes.

változat  
nagykórusra:

d = 64

Be- ne- di- cimus Te! Be- ne- di- cimus Te!

The 'változat nagykórusra' section is marked with a tempo of d = 64. It consists of two staves of music. The first staff has lyrics: Be- ne- di- cimus Te!. The second staff has lyrics: Be- ne- di- cimus Te!. The music is in G major and 2/4 time, featuring a melody with eighth and quarter notes and a bass line with chords and eighth notes.

! Bene- di- cimus Te, bene- di- cimus Te!

The final system consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The first staff has lyrics: ! Bene- di- cimus Te, bene- di- cimus Te!. The music features a melody with eighth and quarter notes and a bass line with chords and eighth notes.

# 35 Christus resurrexit

(Feltámadt Krisztus! Allelúja!)

$\text{♩} = 104$

The musical score is written for voice and piano. It consists of two systems. The first system contains the first two lines of music. The second system contains the next two lines. The music is in a 4/4 time signature with a tempo of 104 beats per minute. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: 'Christus resur-re-xit, Christus resur-re-xit, Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!'. The piano accompaniment features a steady bass line and chords that support the vocal melody. There are fermatas over the first two measures of each system. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

Christus resur-re-xit, Christus resur-re-xit,  
Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!

# 36 Surrexit Christus

(Krisztus feltámadt! Énekeljétek az Úrnak, allelúja!)

♩ = 120

The image shows a musical score for two systems. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked as quarter note = 120. The first system has the lyrics 'Sur- rexit Christus al- le- lu- ia!' and the second system has 'Can- ta- te Do- mi- no, al- le- lu- ia!'. The piano accompaniment features a steady bass line with chords and some melodic movement. The vocal line is simple and homophonic. There are repeat signs at the end of each system.

O ————— Sur- rexit Christus al- le- lu- ia!

O ————— Can- ta- te Do- mi- no, al- le- lu- ia!



# 37 Áldjátok az Urat - Laudate Dominum

*♩ = 116*

Musical score for 'Laudate Dominum' in 3/4 time. The score consists of two staves: a treble clef staff for the vocal line and a bass clef staff for the piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked as quarter note = 116. The lyrics are: Lau-da-te Do-mi-num, Lau-da-te Do-mi-num, om-nes Áld-já-tok az U-rat, Áld-já-tok az U-rat min-den

Musical score for 'Alleluia!' in 3/4 time. The score consists of two staves: a treble clef staff for the vocal line and a bass clef staff for the piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked as quarter note = 116. The lyrics are: gen-tes, né-pek, Al-le-lu-ia!, Al-le-lu-ia! The score includes first and second endings.

# 38 Ahol szeretet - Ubi caritas

*♩ = 72 Lento*

Musical score for 'Ubi caritas' in 2/4 time. The score consists of a single treble clef staff. The key signature has two flats (Bb, Eb). The tempo is marked as quarter note = 72 Lento. The lyrics are: Ubi caritas et a - mor, ubi cari-tas Deus i - bi est. Ahol szeretet és jó - ság, ahol szere-tet, ott van Is-te-nünk.

# 39 Jézust ének dicsérje - Singt dem Herrn

vagy: Zengjünk új dalt

d. = 50

Singt dem Herrn ein neu-es Lied. Lob - singt ihm  
Jé - zust e - nek di - cser - je!  
vagy: Zeng - jünk új dalt az Úr - nak! }

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The melody is written in a simple, homophonic style. The lyrics are printed below the notes, with a bracket indicating that the two alternative lyrics are interchangeable.

al - le - zeit, lob - singt ihm al - le - zeit!  
i - dö - ben, áld - juk min - den i - dö - ben!

The second system of the musical score continues the melody from the first system. It also consists of two staves in treble and bass clefs with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are printed below the notes.

# 40 Sanctum nomen Domini

(Magasztalja Ielkern az Úr szent nevét.)

*♩ = 100*

Sanctum no-men Do-mi-ni

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are written below the notes.

1. magni- fi- cat — a- ni- ma me- a.

2. magni- ficat a- ni- ma me- a.

Musical notation for the second system, showing two first endings. The first ending leads to the second ending. The lyrics are written below the notes.

# 41 Gloria Patri et Filio

(Dicsőségn az Atyának, a Fiúnak és a Szentléleknek !)

*♩ = 72*

1. Glori-a, glori-a, glori-a Pa- tri et Fi- li- o,

2. Spiri- tu- i Sancto.

Musical notation for the second system, showing two first endings. The first ending leads to the second ending. The lyrics are written below the notes.

# 42 Adoramus te Christe

(Imádunk Krisztus, és áldunk téged, mert kereszted által megmentetted a világot.)

♩ = 60

A-do-ra-mus te Christe, be-ne-di-ci-mus ti-bi,

The first system of music is written for voice and piano. It begins with a treble clef, a key signature of two sharps (D major), and a 3/4 time signature. The tempo is marked as ♩ = 60. The lyrics are: "A-do-ra-mus te Christe, be-ne-di-ci-mus ti-bi,". The music features a simple harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

qui-a per crucem tu-am re-de-mis-ti mundum,

The second system continues the piece. It features a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The lyrics are: "qui-a per crucem tu-am re-de-mis-ti mundum,". The music includes a variety of time signatures: 2/4 and 3/4. The lyrics are: "qui-a per crucem tu-am re-de-mis-ti mundum,".

qui-a per crucem tu-am re-de-mis-ti mundum.

The third system concludes the piece. It features a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The lyrics are: "qui-a per crucem tu-am re-de-mis-ti mundum." The music includes a variety of time signatures: 2/4 and 3/4. The lyrics are: "qui-a per crucem tu-am re-de-mis-ti mundum."

# 43 Jézus Krisztus, keresztfádra borulunk - Crucem tuam

♩ = 69 Lento

Crucem tuam  
Jezus Krisztus  
adoramus Domine,  
keresztfádra borulunk,  
resurrectio-nem  
föltámadásod nagy

(dallam a tenorban)

tuam, laudamus Domine.  
csodáját hirdetjük Urunk.  
Laudamus  
Királyunk  
et glorificamus  
dicsőítve alunk,

hirdetjük Urunk. (Vége)

resurrectio-nem  
föltámadásod nagy  
tuam laudamus Domine.  
csodáját hirdetjük Urunk.  
Crucem tuam  
Jezus Krisztus

! Két szólam esetén a felső a tenort, az alsó a basszust énekli.

# 44 Urunk és Istenünk – Oculi nostri

$\text{♩} = 92$

The image shows a musical score for a piece titled '44 Urunk és Istenünk – Oculi nostri'. The score is written for two staves, treble and bass clef, in 3/4 time. The tempo is marked as quarter note = 92. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are in Hungarian and Latin. The first system of music contains the first four measures, and the second system contains the next four measures. The lyrics are: 'O - cu - li no - stri ad Do - mi - num De - um / Jesum, U - runk és Is - te - nünk, rdd te - kint né - ped'. The second system continues with: 'O - cu - li no - stri ad Do - mi - num no - strum. U - runk és Is - te - nünk, i - má - dunk Té - ged.' The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines.

O - cu - li no - stri ad Do - mi - num De - um / Jesum,  
U - runk és Is - te - nünk, rdd te - kint né - ped

O - cu - li no - stri ad Do - mi - num no - strum.  
U - runk és Is - te - nünk, i - má - dunk Té - ged.

# 45) Virrassz még – Bleibet hier

♩ = 72

Musical score for 'Virrassz még – Bleibet hier'. The score is written for voice and piano. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked as ♩ = 72. The music consists of two staves: a treble clef staff for the voice and a bass clef staff for the piano accompaniment. The lyrics are written below the voice staff.

Bleibet hier und wachet mit mir, wachet und be-tet, wachet und be-tet!  
 Virrassz még és i-mádkozz még! Jé-zus-sal éb-ren virrassz az éj-ben!

# 46) Várj és ne félj – Wait for the Lord

Legato p ♩ = 72

Musical score for 'Várj és ne félj – Wait for the Lord'. The score is written for voice and piano. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The tempo is marked as ♩ = 72. The music consists of two staves: a treble clef staff for the voice and a bass clef staff for the piano accompaniment. The lyrics are written below the voice staff. The dynamic marking 'mf' is placed above the second measure of the piano part.

Wait for the Lord, his day is near. Wait for the Lord: be strong take heart!  
 Várj és ne félj, az Úr jön már. Várj és ne félj: hű szív-vel várj!

# 47 A békém adom - My peace

♩ = 70

My peace I leave you, my peace I give you, trouble not your hearts. My  
 A bé-kém adom, te-né-ked hagyom: bátor szível élj! A

peace I leave you, my peace I give you, be not afraid. My  
 bé-kém adom, te-né-ked hagyom: bizz és ne félj! A

(Vége)



# 48) A lelkem nyugodalmat nála talál - Mon âme se repose

J = 66

Mon âme se repose en paix sur Dieu seul: de lui vient mon salut.  
A lelkem nyugodal-mat ná-la talál: az Úr-ban bé-ke vár.

Qui, sur Dieu seul mon âme se re-po-se sere-pose en paix. Mon  
Csak nála lel- het nyugodalmat lelkem, ndla bé-ke vár. A

# 49) Maradj itt még Urunk - Resta con noi

♩ = 120

Rest a con noi o Si-gno-re, che già scende la se-ra.  
Maradj itt még Urunk, Je-zus! nézd: lesz áll az éj már!

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music is written in a simple, homophonic style. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes. The first system ends with a double bar line.

Rest a con noi o Si-gno-re, che già scende la se-ra.  
Maradj itt még Urunk, Je-zus! nézd: lesz áll az éj már!

The second system of the musical score continues from the first. It features the same two-staff structure with treble and bass clefs, one sharp key signature, and 6/8 time signature. The lyrics are repeated. The music concludes with a double bar line and repeat dots at the end of both staves.

# 50 Ne félj, ne aggódj – Nada te turbe

♩ = 72

Nada te turbe,  
Ne félj, ne aggódj,

nada te espante:  
ne sirj ne bánkódj:

quiéna Dios tiene  
ha ti-éd is-ten

nada le-fal-ta.  
tiéd már minden.

Nada te turbe,  
Ne félj, ne aggódj,

nada te espante:  
ne sirj ne bánkódj:

sò-lo Dios  
e-lég Ő

bas-ta.  
né-ked.

# 51 Bizakodjatok, jó az Úr – Confitemini

♩ = 66

Con-fi-te-mi-ni  
Bi-za-kodja-tok,

Do-mi-no  
jó az Úr,

quo-ni-am  
jó-sa-ga

bo-nus,  
ei-tet,

Con-fi-te-mi-ni  
Bi-za-kodja-tok,

Do-mi-no.  
jó az Úr.

Al-le-lu — ia!  
Al-le-lú — ja!

## 52) Jó az Úrban bizakodni – Bonum est confidere

♩ = 58



Bonum est confi-de-re in Do - mi - no, bonum spe-ra- re in Do - mi - no.  
Jó az Úrban bizakodni jó az Úr, remélj és bizz benne, jó az Úr.

## 53) Irgalmas Istenünk – Misericordias

♩ = 72 p

Musical notation for the second piece, featuring a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a single staff with a piano accompaniment of chords. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Mi-se-ri-cordias	Do-mi-ni	in aeternum	can-ta-bo.
Irgalmas Istenünk	jó-sá-gát	mindörök-ké	e'-nek-lem!

# 54 Add kegyelmed – Bleib mit deiner Gnade

♩ = 72 P

Bleib mit deiner  
Add kegyelmed

Gna-de bei uns,  
szent e-re-jét,

Herr Je-su  
hü-se-ges

Christ. Ach,  
Úr! Ó,

*mf* *crescendo* *p*

bleib mit deiner  
add kegyelmed

Gna-de bei uns:  
szent e-re-jét,

Du treuer  
Úr Jé-zus

Gott. — .  
Krisztus.

# 55 Urunk, mi tebened bizunk – Dona la pace

♩ = 72

The first system of the musical score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains the vocal melody with lyrics underneath. The bass staff contains the piano accompaniment. The music is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "Dona la pace Si-gno - re a chi con fida in te. Do-na, Urunk, mi tebened bi - zunk, a bé- két add meg ne-künk, kérünk;"

Dona la pace Si-gno - re a chi con fida in te. Do-na,  
 Urunk, mi tebened bi - zunk, a bé- két add meg ne-künk, kérünk;

The second system of the musical score continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are: "dona la pace Si-gno - re, do - na la pa - ce! Urunk, mi tebened bi - zunk, adj né - künk bé - két!"

dona la pace Si-gno - re, do - na la pa - ce!  
 Urunk, mi tebened bi - zunk, adj né - künk bé - két!

# 56 Jézus életem – In the Lord

♩ = 72

In the Lord I'll be ever thankful, in the Lord I will rejoice! Look to him, do not be afraid;  
 Jézus é- letem, öröm, békém, Jézus tár- sam, örö- möm, Benned bi- zom, Te vagy az

fraid; in him re- joicing: the Lord is near, in him re- joicing: the Lord is near. In the  
 Úr; már nincs mit félnem mert bennem élsz, már nincs mit félnem, mert bennem élsz. Jézus



# 57 Ó, halld meg Uram – O Lord hear my pray'r

♩ = 72

Ó Lord hear my pray'r, Ó Lord hear my pray'r: when I call answer me. Ó  
 Ó, halld meg Uram, Ó halld meg imám, hív-lak jöjj, vá-la-szolj. Ó,

Lord hear my pray'r, Ó Lord hear my pray'r. Come and listen to me. Ó  
 halld meg Uram, Ó halld meg i-mám, jöjj és figyelj re-ám. Ó,

# 58 Veled ó, Uram – La ténèbre

♩ = 66

La té- nè- bre n'est point té- nè- bre de- vant toi: la  
Veled ó, Uram sötét e'- jünk nem sö- tét: mert

nuit comme le mint a nappal, jour est lu- fény- lik az mié re. La té-  
ej jel. Veled

# 59 Gyűjts éjszakánkba fényt - Dans nos obscurités

♩ = 72

Dans nos obscu-ri- tés, al-lu-me le feu qui ne s'éteint ja- mais qui ne s'éteint ja-  
 Gyűjts éjszakánkba fényt, hadd égjen a soha ki nem al-vo tűz, a ki nem alvo

mais. Dans nos obscuri- tés, al-lu-me le feu qui ne s'éteint ja- mais qui ne s'éteint ja- mais. Dans nos obscuri-  
 tűz! Gyűjts éjszakánkba fényt, hadd égjen a soha ki nem alvo tűz, a ki nem alvo tűz! Gyűjts éjszakánkba

# 60 Csak vándorolunk az éjben – De noche

♩ = 65 p

De no-chêi remos, de noche, que parâen contrar la fuen — te,  
Csak vâ- dorolunk az éjben, mert forrás vize- re va - gyunk

cresc.

1 PP

só-lo la sed nos a lum — bra, sólo la sed nos a lumbra. De  
szomjunk a fény a sötét — ben, szomjunk a fény a sötét-ben. Csak

# 61 Exaltabo te Deus meus

J. 72 (Magasztallak és dicsérlek téged, Istenem. Allelúja!)

Exaltabo te, Deus meus, Alleluia, alleluia! Exaltabo te Deus meus, Alle-

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "Exaltabo te, Deus meus, Alleluia, alleluia! Exaltabo te Deus meus, Alle-". There are repeat signs at the beginning and end of the first phrase. A fermata is placed over the final note of the first phrase. A second ending bracket with a fermata is placed over the final notes of the system.

[ Fine ]  
lu - ia, alleluia! Et exaltabo te Deus meus, et laudabo te, alleluia! Exalt-

[ Fine ]

The second system of the musical score continues from the first. It consists of two staves in the same key and time signature. The lyrics are: "lu - ia, alleluia! Et exaltabo te Deus meus, et laudabo te, alleluia! Exalt-". There are repeat signs at the beginning and end of the second phrase. A fermata is placed over the final note of the second phrase. A second ending bracket with a fermata is placed over the final notes of the system. The word "[ Fine ]" appears above the first staff and below the second staff.

# 62) Dicsérje minden nemzet –

## Laudate omnes gentes

$\text{♩} = 63$

*P*

Lau- da- te omnes gen- tes    lau- da- te Do- mi- num.  
Di- csér- je minden nem- zet,    di- csér- je az U- rat!

2.

lau- da- te Do- mi- num (Lau-)  
di- csér- je az U- rat! (Di-)

# 63 Áldott légy Uram - Bless the Lord my soul

$\text{♩} = 69$  P

Bless the Lord my soul, and bless his ho - ly name  
 Áldott légy Uram, szent ne - ved áld - ja lel - kem,

Bless the Lord my soul, he rescues me from death.  
 Áldott légy Uram, mert meg - vál - tot - tál már.

# 64 Nunc dimittis

(Most bocsátod el szolgádat, Uram, a Te igéd szerint,  
békességben.)

$\text{♩} = 66$  Lento

Musical score for the first system of "Nunc dimittis". It consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked "Lento" with a quarter note equal to 66 beats per minute. The vocal line begins with a repeat sign and contains the lyrics: "Nunc di- mit- tis ser- vum tu- um Do- mi- ne, se -". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and single notes. A first ending bracket is shown above the vocal line for the final note "se -".

Musical score for the second system of "Nunc dimittis". It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "cun- dum verbum tu- um in pa- ce Do- mi- ne Nunc di-". The piano accompaniment continues with chords and single notes. A first ending bracket is shown above the vocal line for the final note "Nunc di-".



# 65) Világosságom és üdvösségem az Úr

lassan, parlando

(David Julien nyomán)

szólt: Világos-ságom és üdvös-ségem az Úr, kitől félnek? Al-le-lú-ja!

kórus: Világos-ságom és üdvös-ségem az Úr, kitől félnek? Al-le-lú-ja!

The musical score consists of three staves. The top staff is for the solo voice (szólt), the middle for the chorus (kórus), and the bottom for the bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The melody features several triplet markings (indicated by a '3' above the notes). The lyrics are: 'szólt: Világos-ságom és üdvös-ségem az Úr, kitől félnek? Al-le-lú-ja!' and 'kórus: Világos-ságom és üdvös-ségem az Úr, kitől félnek? Al-le-lú-ja!'.

# 66) Hágiosz ho Theosz

(Szent az Isten! Szent és erősséges! Szent és halhatatlan, irgalmazz nekünk!)

lassan

ortodox dalam

Há-gi-osz ho The-osz, Há-gi-osz Isz-khü-roosz,

Há-gi-osz Át-há-ná-tosz, e-le-i-szon i-masz!

The musical score is written on two staves in G major (one sharp). The tempo is 'lassan' (slow) and it is an 'ortodox dalam' (Orthodox hymn). The melody is characterized by a slow, solemn pace with a mix of eighth and quarter notes. The lyrics are: 'Há-gi-osz ho The-osz, Há-gi-osz Isz-khü-roosz, Há-gi-osz Át-há-ná-tosz, e-le-i-szon i-masz!'.

# 67 Föltámadási himnusz

lassan ortodox dallam

Ne feledd, hogy Krisztuson nem vett e-rát a ha-lál!

Ó a mi üdvösségünk, dicső-se'ge ö-räk!

Ha vele együtt meghalunk, vele együtt él-ni fo-gunk!

Ha vele együtt türünk, vele uralomra ju-tunk!

Allelúja, al-le-lú ——— ja! Al-le-lú ——— ja!

# 68 Boldogságok

Himnusz  
lassan

ortodox dallam

1. Bol-do-gok, a lel-ki szege-nyek: a mennyek országa az ott-ho-nuk.
2. Bol-do-gok, akik szomo-rú-ak: megvigasztalják ő-ket egy-ko-ron.
3. Bol-do-gok, a szeli-den é-lők: ö-rök-sé-gük s jutalmuk lesz a föld.
4. Bol-do-gok, az i-gazság vágyók: a szomjú-ságuk egykor csil-la-pul.
5. Bol-do-gok, akik írgalmaznak: mások is írgal-maznak majd nekik.
6. Bol-do-gok, a tiszta-szívű-ek: megláthatják az Istent egy napon.
7. Bol-do-gok, a békét terem-tők: Is-ten ő-ket fi-a-nak hív-ja mind.
8. Bol-do-gok, akik ül-dö-zöt-tek: a mennyek országa az ott-ho-nuk.
9. Bol-do-gok, a-ki-ket gyalá-znak: ő-ket Isten ö-rö-me töl-ti-el.

# 69 Dicsőség, fényesség

d=72 Ikerének (gymel) XIV. szd.

The musical score is written on four staves in G major and 4/4 time. The tempo is marked 'd=72'. The title 'Dicsőség, fényesség' is written above the first staff. The piece is identified as 'Ikerének (gymel) XIV. szd.'. The lyrics are: 'Dí-cső-ség, fé-nyes-ség, Is-te-nünk-nek tiszt-es-ség! I-má-dat, ál-do-zat, Őt ül-le-ti hó-do-lat! A-tya, Fi-ú, Szent-lé-lek —, e-rős Is-ten-ség, oszt-ha-tat-lan Há-rom-ság —, e-gyet-len Föl-ség!'.

Dí-cső-ség, fé-nyes-ség, Is-te-nünk-nek tiszt-es-ség!  
I-má-dat, ál-do-zat, Őt ül-le-ti hó-do-lat!  
A-tya, Fi-ú, Szent-lé-lek —, e-rős Is-ten-ség,  
oszt-ha-tat-lan Há-rom-ság —, e-gyet-len Föl-ség!

70

# Jöjj el Emmánuel

Korál nyugodtan, gregorián dalga

1. Jöjj el, jöjj el Em-má — nu-el, csak téged á-hit lz rá-el,  
 2. Jöjj el, jöjj el ó Jessze Vesse-je, és állj a rossznak el — le-ne,  
 3. Jöjj el, jöjj el ó Nap — ke-let, im ár-va néped köi — tö-get,

és hozzd sóhajt ún — ta-lan, mert Isten hí-ján hon — ta-lan.  
 a mélyből, mely már el — te-met, s a tűzből mentsd ki hí — ve-det.  
 törd át a sü-rű éj — kö-dét, és oszlasd gyászát szer — te-szét.

Refr: Meglásd, meglásd, ó lz rá-el, megszüle-tik Em-má — nu-el!

# 71 Jézus, boldogságom

Korál

J. S. Bach

nyugodtan

1. Jé-zus, bol-dog-sá-gom, kö-ze-led-be vá-gyom te vagy ö-rö-möm  
 Lel-kem üd-vös-sé-gét, az é-le-tet, bé-két ne-ked kö-szö-nöm.

2. Száz vi-har ha tá-mad, me-ne-dék vár ná-lad, biz-tos ol-ta-lom.  
 Bár meg-ren-dül min-den, mel-let-tem állsz hí-ven, drá-ga Jé-zu-som.

1. Meg-vál-tóm, jó pásztorom, nálad nagyobb drágább kin-csem é-gen földön nin-csen.  
 2. Légy velem, s nincs fé-le-lem, bűn, pokol hat-tal-ma el-len ka-rod megvéd en-gem.

# 72 Ist van Isten köztünk

Korál nyugodtan

Bremen, 1680.

1. Ist van Isten köz-tünk: gyertek őt i- mád- ni, hódo- lattal e- lé áll- ni!  
Ist van a kö- ze- pen: minden csendre ter- ve ö- e- lőtte hulljon térd- re!

2. Csoda- latos Fel- ség, hadd dicsérlek te- ged: hadd szolgáljon lelke- m né- ked!  
Angyaloknak mód- ján szined előtt áll- ván bárcsak mindig arca- d lát- nám!

1. Az, a- ki hir- de- ti s hallja itt az l- get: adja neki szi- vét!  
2. Add né- kem, min- den- ben, a kedvedben járnom, Istenem, Ki- rá- lyom!

73

# Krisztus feltámadott

Korál ünnepelesen

, xiii. szd-i gregorián dallamból, Wittenberg 1533.

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: "Krisztus feltámadott, kit halál el- ragadott. Vé- ge a nagygyásznak és a könnyhullatásnak. Örvendezzünk, vigadjunk, Krisztus lett a vigaszunk."

Musical score for the second system, continuing the melody and bass line. The lyrics are: "Al- le- lú- ja! Al- le- lú- ja! Al- le- lú- ja! Al- le- lú- ja!"

Musical score for the third system, concluding the piece. The lyrics are: "Örvendezzünk, vigadjunk, Krisztus lett a vigaszunk. Al- le- lú- ja!"



## AZ ÉNEKEK SORRENDJE

1. Allelúja .....	35-38
2. Kyrie .....	39-41
3. Jubilate Deo .....	42
4. Jubilate, servite .....	42
5. Jubilate coeli .....	43
6. Surrexit Dominus .....	44
7. Cantate Domino .....	44
8. Magnificat .....	45
9. Gloria, in excelsis .....	46
10. Gloria et in terra .....	46
11. Gloria tibi Domine .....	47
12. Benedictus .....	47
13. Salvator Mundi .....	48
14. Per crucem .....	49
15. Hozsánna — Hosanna .....	50
16. Könyörülj rajtunk — Ostende nobis .....	50
17. Ő, te vagy Jézus — Toi qui nous aimes .....	51
18. Ő, csak te vagy. Ő, szegénység — Confiance du coeur .....	51
19. Add békédet, Urunk — Da pacem Domine .....	52
20. Ő, adj nekünk békét — Dona nobis pacem .....	53
21. Veni Creator .....	54
22. Jöjj el, Teremtő Lélek — Vieni Spirito .....	54
23. Kérésünket hallgasd meg. Hálát adunk neked — Adoramus te Domine .....	55
24. Veni Sancte Spiritus .....	55
25. Veni Creator Spiritus .....	55
26. Veni lumen cordium .....	56
27. Jesu Christe miserere .....	56

28. Miserere mei.....	57
29. Domine Deus.....	57
30. O Christe Domine Jesu.....	58
31. Dona nobis pacem Domine.....	58
32. O Christe audi nos.....	58
33. Psallite Deo.....	59
34. Benedicimus Te.....	60
35. Christus resurrexit.....	61
36. Surrexit Christus.....	62
37. Áldjátok az Urat — Laudate Dominum.....	63
38. Ahol szeretet — Ubi caritas.....	63
39. Jézust ének dicsérje. Zengjünk új dalt — Singt dem Herrn.....	64
40. Sanctum nomen Domini.....	65
41. Gloria Patri.....	65
42. Adoramus Te.....	66
43. Jézus Krisztus — Crucem tuam.....	67
44. Urunk és Istenünk — Oculi nostri.....	68
45. Virrassz még — Bleibet hier.....	69
46. Várj és ne félj — Wait for the Lord.....	69
47. A békém adom — My peace.....	70
48. A lelkem nyugodalmat — Mon ame.....	71
49. Maradj itt még, Urunk — Resta con noi.....	72
50. Ne félj, ne aggódj — Nada ate turbe.....	73
51. Bizakodjatok — Confitemini.....	74
52. Jó az Úrban bizakodni — Bonum est confidere.....	75
53. Irgalmas Istenünk — Misericordias Domini.....	75
54. Add kegyelmed — Bleib mit deiner Gnade.....	76
55. Urunk, mi tebenned bízunk — Dona la pace.....	77
56. Jézus életem — In the Lord.....	78
57. Ó, halld meg, Uram — O Lord hear my prayer.....	79

58. Veled ó, Uram — La ténébre.....	80
59. Gyűjts éjszakánkba fényt — Dans nos obscurités.....	81
60. Csak vándorlunk — De noche.....	82
61. Exaltabo Te.....	83
62. Dicsérje minden nemzet — Laudate omnes gentes.....	84
63. Áldott légy, Uram — Bless the Lord.....	85
64. Nunc dimittis.....	86
65. Világosságom — Ma lumière.....	87
66. Hágiosz.....	87
67. Föltámadási himnusz.....	88
68. Boldogságok.....	89
69. Dicsőség.....	90
70. Jöjj el Emmánuel.....	91
71. Jézus boldogságom.....	92
72. Itt van Isten köztünk.....	93
73. Krisztus föltámadott.....	94

## AZ ÉNEKEK BETÜRENDES SORRENDJE

47. A békém adom . . . . .	70
19. Add békédet, Urunk . . . . .	52
54. Add kegyelmed . . . . .	76
42. Adoramus Te . . . . .	66
23. Adoramus te Domine . . . . .	55
38. Ahol szeretet . . . . .	63
37. Áldjátok az Urat . . . . .	63
63. Áldott légy, Uram . . . . .	85
48. A lelkem nyugodalmát . . . . .	71
1. Alleluják . . . . .	35-38
34. Benedicimus Te . . . . .	60
12. Benedictus . . . . .	47
51. Bizakodjatok . . . . .	74
45. Bleibet hier . . . . .	69
54. Bleib mit deiner Gnade . . . . .	76
63. Bless the Lord . . . . .	85
68. Boldogságok . . . . .	89
52. Bonum est confidere . . . . .	75
7. Cantate Domino . . . . .	44
35. Christus ressurexit . . . . .	61
18. Confiance du coeur . . . . .	51
51. Confitemini . . . . .	74
43. Crucem tuam . . . . .	67
60. Csak vándorlunk . . . . .	82
59. Dans nos obscurités . . . . .	81
19. Da pacem Domine . . . . .	52

60. De nocte.....	82
62. Dicsérje minden nemzet.....	84
69. Dicsőség.....	90
29. Domine Deus.....	57
55. Dona la pace.....	77
20. Dona nobis pacem.....	53
31. Dona nobis pacem Domine.....	58
61. Exaltabo Te.....	83
67. Föltámadási himnusz.....	88
10. Gloria et in terra.....	46
9. Gloria, in excelsis.....	46
41. Gloria Patri.....	65
11. Gloria tibi Domine.....	47
59. Gyújts éjszakánkba fényt.....	81
66. Hágiosz.....	87
15. Hosanna.....	50
15. Hozsánna.....	50
56. In the Lord.....	78
53. Irgalmas Istenünk.....	75
72. Itt van Isten köztünk.....	93
27. Jesu Christe miserere.....	56
71. Jézus boldogságom.....	92
56. Jézus életem.....	78
43. Jézus Krisztus.....	67
39. Jézust ének dicséjtje.....	64
52. Jó az Úrban bizakodni.....	75
70. Jöjj el Emmanuel.....	91
22. Jöjj el, Teremtő Lélek.....	54
5. Jubilate coeli.....	43
3. Jubilate Deo.....	42

4. Jubilate, servite.....	42
23. Kérésünket hallgasd meg.....	55
16. Könyörülj rajtunk.....	50
73. Krisztus föltámadott.....	94
2. Kyrie.....	39-41
58. La ténébre.....	80
37. Laudate Dominum.....	63
62. Laudate omnes gentes.....	84
8. Magnificat.....	45
65. Ma lumière.....	87
49. Maradj itt még, Urunk.....	72
28. Miserere mei.....	57
53. Misericordias Domini.....	75
48. Mon ame.....	71
47. My peace.....	70
50. Nada ate turbe.....	73
50. Ne félj, ne aggódj.....	73
64. Nunc dimittis.....	86
20. Ó, adj nekünk békét.....	53
32. O Christe audi nos.....	58
30. O Christe Domine Jesu.....	58
18. Ó, csak te vagy.....	51
44. Oculi nostri.....	68
57. Ó, halld meg, Uram.....	79
57. O Lord hear my prayer.....	79
16. Ostende nobis.....	50
17. Ó, te vagy Jézus.....	51
14. Per crucem.....	49
33. Psallite Deo.....	59
49. Resta con noi.....	72

13. Salvator Mundi. . . . .	48
40. Sanctum nomen Domini. . . . .	65
39. Singt dem Herrn. . . . .	64
36. Surrexit Christus. . . . .	62
6. Surrexit Dominus. . . . .	44
17. Toi qui nons aimes. . . . .	51
38. Ubi caritas. . . . .	63
44. Urunk és Istenünk. . . . .	68
55. Urunk, mi tebenned bízunk. . . . .	77
46. Várj és ne félj. . . . .	69
58. Veled ó, Uram. . . . .	80
21. Veni Creator. . . . .	54
25. Veni Creator Spiritus. . . . .	55
26. Veni lumen cordium. . . . .	56
24. Veni Sancte Spiritus. . . . .	55
22. Vieni Spirito. . . . .	54
65. Világosságom . . . . .	87
45. Virrassz még. . . . .	69
46. Wait for the Lord. . . . .	69
39. Zengjünk új dalt. . . . .	64

## ÉNEKMUTATÓ EGYHÁZI ÜNNEPEKRE

### *ADVENT, KARÁCSONY*

kánon: 8, 9, 10, 11, 17, 18.

litánia: 23.

ének: 34, 44, 46, 58, 59, 60, 64, 70.

### *NAGYBÓJT, NAGYHÉT*

kánon: 12 (Virágvasárnap), 13, 14 (Nagypéntek), 15 (Virágvasárnap), 16.

litánia: 23, 27, 28, 29, 30.

ének: 38, 42, 43 (Nagypéntek), 45 (Nagycsütörték), 49, 54.

### *HÚSVÉT*

kánon: 3, 4, 5, 6, 7.

ének: 33, 25, 26, 27, 29, 61, 67, 73.

### *PŰNKÖSD*

kánon: 21, 22.

litánia: 24, 25, 26.



## ZENEI MUTATÓ

*(a szövegek lelki tartalma szerint két nagy csoportba osztva)*

### *KÁNONOK*

elmélkedésre: 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 28.

dicsőítésre: 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 15.

### *LITÁNIÁK*

elmélkedésre: 2, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 32.

dicsőítésre: 1.

### *ÉNEKEK*

elmélkedésre: 38, 42, 43, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 63, 64, 65.

dicsőítésre: 33, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 61, 62.

### *HAGYOMÁNYOS EGYHÁZI ÉNEKEK*

66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73.





